

# F O A I E

пентрѣ

## МИШЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 50.

Luni, 13. Decembrie.

1843.

### К Р И Т И К Ъ.

„Ан зилеле трекъте дѣи пѣкъ ла тѣнъ о карте фоарте интересантъ, каре пѣ потѣ съ пѣ о факѣ кѣноскътъ Ромѣнией. Тѣтла еѣ есте зрѣтъоаре: „Дескриереа челор маѣ дѣсемпате спѣталѣрѣ дѣн Германѣа, Енглѣтера шѣ Франца спре дѣтродѣчереа пѣлапѣлѣ пентрѣ зрѣереа зѣвѣ спѣтал чентрал дѣн Іашѣ. Компѣсъ de Geografie Кѣчѣйран, а фѣлософѣеѣ, медѣцинеѣ, шѣ хѣрѣргѣеѣ доктор, агѣ, медѣк примарѣ спѣталѣлѣ с. Spiridon, а соѣиетѣдѣи медѣко — шѣ исторѣко патѣрале дѣн Іашѣ, шѣ а челеѣ полѣтехнѣче дѣн рѣгатѣл Баварѣеѣ мемѣрѣ. Кѣ треѣ литографѣеѣ Іашѣ; — ла Інстѣтѣтѣл Алѣвѣеѣ, 1842.“ — Пе кѣт се vede дѣн дѣпѣинтеа кѣвѣлптаре аѣ ачестѣи кѣрѣдѣ D. доктор Кѣчѣйран аѣ фост дѣспѣрѣчат дела гѣвернѣл съѣ а фаче о кѣлѣторѣеѣ сѣиентѣфѣкѣ прѣн ачеле пѣрѣдѣ але Езропѣеѣ, дѣ каре се аѣлѣ челе маѣ дѣсемпате спѣталѣрѣ. Дрепт ачѣа маѣ сѣс поменѣтѣл D. доктор кѣлѣторѣнд прѣн Цѣрманѣа, Енглѣтера, Франца, Оланда, Белѣдѣѣ не дескрие не скѣрт, дѣсъ фоарте потрѣвѣт, шѣ кѣ о деосевѣтъ акѣратѣцѣ тот че есте де шѣѣт деспре челе маѣ дѣсемпате а Езропѣеѣ спѣталѣрѣ Аратѣ шѣ DD.лор докторѣ шѣ

дрегѣторѣ сентѣментѣл съѣ де тѣлѣдѣмѣре пентрѣ вѣна прѣмѣре, кѣвенѣта чѣнсте шѣ вѣна повѣдѣѣре, че ѣаѣ dat'o, арѣтѣндѣ шѣ тоате челе че дореа а шѣ шѣ а vedeа спре а'шѣ дѣпѣлинеѣ фѣрѣмосѣл съѣ скоп де кѣлѣторѣеѣ, шѣ а респѣнде дѣкредѣндѣрѣи, каре аѣ пѣс'о гѣвернѣл съѣ аша немерѣт дѣтѣрдѣсѣл. Дѣпѣче D. азктор не дескопѣре скопѣл кѣлѣторѣеѣ сале шѣ а кѣрѣдѣи, де кареа ворѣвѣм, ѣатѣ кѣт де фѣрѣмос ворѣвѣде пентрѣ зрѣереа зѣвѣ спѣтал поѣ дѣн Іашѣ „Цѣнтѣреа теа, чеа де кѣпетенѣе есте де а дѣсѣфлѣдѣи компатрѣиѣлор меѣ интересѣл кѣтрѣ зрѣереа спѣталѣлѣ маѣ сѣс поменѣт, де ачѣа шѣ дѣн дескриереа шѣ дѣн крѣтика, че фак азѣпра зѣора дѣн ѣнстѣтѣтѣрѣ, прѣвеск маѣ кѣ деосевѣре кѣтрѣ организѣа спѣталѣрѣлор визѣтате, фѣрѣндѣтѣ не кѣт мѣаѣ фост кѣ пѣтѣндѣ де а дѣтра дѣн десѣватѣрѣ сѣиентѣфѣче деспре префѣраѣа, че ар мерѣта фѣлѣзрѣтеле адѣминѣстраѣи, саѣ методѣрѣле трѣтѣаѣеѣ медѣкале, каре м'ар фѣ пѣтѣт алѣнека дѣн ѣще лѣкрѣрѣ преа ларѣи шѣ непотрѣвѣте ѣѣ кѣ скопѣл меѣ, ѣѣ кѣ интересѣл пѣвѣлѣк.“

Акѣта зрѣеазѣл дѣн маѣ сѣс лѣѣдата карте дескриереа спѣталелор маѣ дѣсемпате дѣн Цѣрманѣа кѣ вѣгѣрѣ де сеамѣ фоарте

потривите ши ловитоаре. Дн специе дескрие спиталъа овщеск дн Вiena, кз тоате челе че сжнт аколо вредниче де дн семнат. Срзиреа, скопъа клъдирй лъй, администрация, примиреа волнавилор, даторинцеле медичилор ши а персоналъа дн трег, слъжиреа волнавилор, специерия, леактриеле, словозиреа волнавилор дн спитал, даторинцеле преодилор, висерика спиталъа, шоартеа ши дн агропареа, пзмъръа волнавилор де песте ап, вндекадй, реманй дн спитал, тордй, келтъелеле спиталъа, администрация касей, персоналъа слъжитор ши касриеле ачествй ашезъмжнт. 2. Дескрие пе скърт спиталъа криминалическ дн Алзер — форстат, внде фаче шоарте вьпъ вьгаре де сеамъ, кзмкъ пзмъръа скимъврилор кореспонде пзмъръа одылор, прин каре се фаче, ка волнави, карй сжнт кз воале май зншаре съ пз випъ дн рисик а пзрта скимъври, каре аъ фост пайнте пе трызиреле челор рйошй, кз венерй ш. а.

Дн Вiena кълътореще D. доктор Къчизран ла Bohemia ши не дескрие пе скърт к. к. спитал овщеск дн Прага ши каса пезьпилор кз шоарте потривите вьгъри де сеамъ.

Дн Прага мерце май ошс лъздател D. доктор ла Бавария ши не дескрие кз де амърънтел спиталъа чентрал овщеск дн Monaxъ, адекъ срзиреа лъй, форма, позиция, алкътвиреа дн лонтръ, администрация, примиреа волнавилор, специерия, пзмъръа волнавилор де песте ап, а дн сълътшошадилор, а тордйилор, капела спиталъа ши преодй лъй. Аичеа не дъ D. аьктор о дескриере шоарте вьпъ ши потривитъ а дн клъзирей спиталъа, прин каре дн тръна се къръцеск ши аерисеск одъеле волнавилор,

ши прин каре аъ кълъгит ачест спитал дн привинца ачеаста чел май фьитос пме дн тоатъ Европа, акърия инвентор есте D. Франциск де Хеверт. Апаратъриеле ши теория ачестей дн клъзирй ши аерисиреле дескрие D. доктор Къчизран кз о деосевитъ акъратецъ. Ашиждереа ши дн токмиреа вьпъ а ешиторилор ши а апдъчерй. Фаче критикъ вьпъ асъпра слъжитоарелор кълъгъриде. — Де аичеа кълътореще ла Бамберг ши дескрие ши аичеа срзиреа, позиция, форма, алкътвиреа дн лонтръ ш. а., а спиталъа овщеск, дн афлъ дн привинца констръкцией май вьпъ ши май пемерит дн тоатъ Европа, ши дн ши ia de model пентръ скопъа съъ. — Ашиждереа дескрие ши спиталъа лъй Iълие дн Вирдъвзрг кз ачелеа вьгъри де сеамъ, кзмкъ ачеста спитал ар фй менит май кз сеамъ пентръ воале хрониче, ши ар фй май богат дн тоате спиталеле Германия.

Дн спиталъа овщеск а дъхълъй сжнт дн Франкфорт п. м, не дескрие тоате пе скърт ка ши дн челелалте, кз ачеа вьгаре де сеамъ, кзмкъ къръцения, кареа се афлъ аколо пз ар пзтеа фй май маре пичй дн тръна палат май стрълъчит, ши кз ар авеа ши а вьблиотекъ дн кареа преотъа дн пръмътъ пз волнави кз кърдй лор потривите.

Акъта трече D. доктор Къчизран ла Енглитера ши не дескрие о тълдъиме де спиталъри де аколо. Дн ачеаста дескриере vedem, кзмкъ, не кзм сжнт Енглезий зн попор кз тотъа деосевит де алте пошоаре а Европей, аша ши спиталеле лор се деосевеск де тоате дн привинца администрацией, примирей ши слъжирей волнавилор. — Не дескрие пе скърт спиталеле дн Лондра,

лѣдѣ дн спиталѣ С. Тома въкѣтѣрїе, кѣрѣденїа шї днтокміреа вѣпѣ а ешїторїлор шї днкълїреа одѣлор кѣ апѣ (авѣр). — Дн спиталѣ лѣї Гаї кѣрѣденїа шї ценїл докторїлор, каре іаѣ кѣ шїгат вестеа дн тоатѣ Езропа. — Дн спиталѣ Лондрїї салтелеле де гѣміеластїк днплѣте кѣ апѣ, ка фоарте прїнчїосе шї вѣне пентрѣ волнавїї, карїї зак днделѣгат; — дн спиталѣ С. Георгіе не фаче кѣпоскѣт, кѣткѣ есте вѣкѣл пѣмаї, дн каре се прїмеск волнавїї де рѣїе, шї кѣ аре шї о соціетате, каре мїлѣїенде переконвалесченцї. — Дн спиталѣ пѣмїт Бетлеем не фаче атенцїї, кѣткѣ ачї с'ар афла каса де пѣвѣнї чеа маї вѣпѣ дн Епглїтера, шї кѣ ар авеа шї дѣбѣ статѣе, а дѣкѣ меланхолїа шї пѣвѣнїа атѣта де тѣїестре, де Лѣдвїк ал 12леа країѣл Францїїеї вреа сѣ деа пентрѣ днкселе 24,000 галвѣнї. Фаче вѣгѣрї де сеамѣ, кѣткѣ волнавїї (пѣвѣнїї) дн ачеста спитал пѣ сѣнт окѣпацїї дестѣл. Крїтїкѣ аѣер шї ловїтор ла фїкацїї, днсѣ дрент асѣпра адмїнїстрацїїеї маї де дѣмѣл ал ачестѣї спитал. — Дн спиталѣ крѣїеск дн Грїнїчї не фаче атенцїї ла деосевїта фрѣтсецѣ а капелеї шї ла галерїа ікоанелор челор маї вестїцїї ерої а тѣрїлор врїтанїче ш. а.

Din Anglia трече D. доктор Кѣчїзран дн Франца недескрїїнд спиталеле дн Оланда шї Белцїѣ, ка знеле каре пѣ ар мерїта нїчї о вѣгаре де сеамѣ, апої не дескрїе шї дн Парїс о тѣлцїме де спитале, не каре днсѣ пѣ ле лѣдѣ дн прїчїнї днсемпате. Дн спиталѣ пѣмїт Отел Дїеѣ фаче фоарте аѣерї шї глѣтмеде вѣгѣрї де сеамѣ асѣпра слѣжїтоарелор де волнавїї кѣлѣгѣрїце, vnde зїче: „Мї с'аѣ пѣрѣт кѣ

ачестеа мїлостїве тѣїкѣце се днпакѣ маї вїне кѣ фатѣлїї, декѣт волнавїї кѣ слѣжїреа лор. Dar фїїндкѣ еле сѣнт де о тагтѣ сѣжнтѣ, тѣ тем сѣ гѣндеск маї департе, ка сѣ пѣ пѣкѣтѣїеск.“ — Дн спиталѣ Некер фаче іарѣшї о аѣерѣ шї вїне потрївїтѣ вѣгаре де сеамѣ, vnde зїче, кѣткѣ вестїтѣл оператор Civile се окѣпѣ дн ачест спитал кѣ інценїоаса тѣїестрїе а сѣрта пїатра вешїчеї вѣлѣї, фѣрѣ нїчї о платѣ, іарѣ дн касе партїкѣларе пѣмаї пентрѣ вн опорарїѣ де 6000 франчї! (пѣмаї Домпѣле?) — Дн спиталѣ венерїк фаче іарѣшї вѣне вѣгѣрї де сеамѣ асѣпра тратѣрїї волнавїлор сѣперфїчїалѣ де медїкѣл Ricord. — Дн спиталѣ мїлїтарїѣ не лѣдѣ вїсерїка, ка зна маї фрѣтмоасѣ а капїталей — дн каса пѣвѣнїлор Charenton фаче ловїтоаре дар вѣне вѣгѣрї де сеамѣ асѣпра ешїторїлор шї вѣлї zid дѣрѣпѣнат, ашїждереа, кѣткѣ пѣвѣнїї пѣ ар фї дестѣл окѣпацїї ш. а.

Днзестрат кѣ атѣта есперїїнцѣ се днтоарче D. доктор Кѣчїзран ла дѣлчеа са патрїе дндѣрѣпѣт шї не тѣртѣрїесенде спорѣл, че аѣ фѣкѣт спиталеле дн Молдавїа сѣвт окѣртѣїреа преа днпѣлцатѣлїї Domn Mıhaıl Grigorie Stǎrza vovod, а дѣкѣ кѣткѣ спиталѣ С. Spiridon din Iasi саѣ тѣрїт кѣ 40 де патѣрї, чел дн Roman кѣ 28; іарѣ дн Ботошанї, Бѣрлад, Фокшенї шї Галац, саѣ ашезат дн поѣ асемеа інстїтѣтѣрїї, аша днпѣлѣт де шї ла апѣл 1834 пѣ ера дн тоате спиталеле маї тѣлѣт декѣт 170 патѣрї, асѣзїї се гѣсеск пѣмаї дн спиталеле чївїле 254 де патѣрї. Шн спор днсемпнат, каре медїчїї прїнчїпатѣлїї л'аѣ шїѣт прецѣї арѣтѣнд пентрѣ ачеста дн пѣтмеле волнавїлор ажѣторацїї,

мълдъшита са дналтеї стъпънірі прін вър-  
сареа тнеї медаліе кзпоскътъ лъмеї літе-  
раре. Не зрмъ не дескрие спіталъ С. Спі-  
ridon din Iasi, адекъ: viziorea, ашезареа,  
епітропії ші дефектеле лъї днсемпате,  
крітікъ ацер днсъ дрепт тоатъ алкътѣ-  
реа лъї din лонтрѣ, ші аратъ ліпса de a  
zidi алт спітал поѣ пѣвлік кѣ аргъменте  
фоарте вѣне ші потривіте. Дъ ші проіе-  
кте пентрѣ клѣдіреа ачестѣї спітал поѣ  
днтѣїѣ прін ажътор de съвскріере, ал  
doilea прін о лотеріе mare. Амандоѣ  
пзнтѣріле сѣнт прівіте ацер, днделепт  
ші кѣ чеа маї кѣратъ інімъ а ажъта ті-  
кълоса оменіре. Маї de парте аратъ, кѣм  
тревѣе съ фіе ачела спітал чентрал, адъче  
аргъменте днсемпатъ ші темейіче пентрѣ  
мѣтареа спіталлѣї de акъта дн алт  
лок маї потривіт, маї сълѣтос. Алкътѣ-  
реа чеа din лѣвнтрѣ, ші тревѣїнцеле аче-  
стѣї спітал поѣ ле ащерне кѣ чеа маї  
mare акъратецъ кѣлеасъ din есперіінца,  
че аѣ фѣкѣт'о дн тоате спіталеле Еѣро-  
пей маї вестіте, de ачееа пѣ поате алт-  
фелїѣ фі, декѣт вѣпъ ші фолосітоаре. Не  
аратъ ші планѣрі фѣртоасе пентрѣ поѣл  
спітал алкътѣїте de D. архітект доктор  
Vogherg прін сѣатѣл марелѣї доктор ші  
професорлѣї съѣ din Monax Валтер, дѣ-  
пъ моделѣл спіталлѣї din Бамберг. —  
Днсѣршіт ворвеще дела фікаці ацер,  
dar дрепт пентрѣ вїнеле челор пентѣп-  
чїошї ші аратъ, че мѣсѣрі аѣ de а лѣа  
епітропії, дакъ пѣ с'ар пѣтеа адъче прін  
пропѣселе сале ла скопѣл доріт клѣдіреа  
ачелѣї спітал поѣ.

Din тоате ачестеа се vede лѣмінат,  
кѣмкъ картеа ачеаста пентрѣ пѣвлікѣл ро-  
мѣнеспк пѣ поате фі маї пѣцїн, декѣт

фоарте іntересантъ ші вѣпъ, кареа мері-  
теазъ а поастрѣ вѣгаре de сеамъ кѣ а-  
тѣта маї мѣлт, кѣ кѣт есте компѣсъ дѣ-  
пъ челе маї сігѣре датѣрі кѣлесе кѣ аса  
пропріе есперіінцъ, de ші авкторѣл еї  
фоарте modest зїче ла сѣжршітѣл днаїп-  
те кѣвѣнтѣреї: „Din ачесте dar лѣмѣрїт  
се vede, кѣ кѣртїчіка de фаѣѣ de парте  
de а авеа врео претенціе сдїентїфікѣ, саѣ  
мѣкар стїлістїкѣ есте днадїнс днпровїса-  
тѣ днтр'ѣл топ попѣлар; пентрѣ ачеа ав-  
кторѣл дореще ка съ пѣ фіе прівітѣ дрепт  
резѣлатат а кѣлѣторїеї сале; чї пѣмаї дрепт  
ѣл мік мемоар адресат пѣвлікѣлѣї спре  
адїцареа іntересѣлѣї кѣтрѣ рашѣл спїта-  
ліческ.“ — Деа черѣл, ка остенеала D.  
доктор Кѣчїѣран съ пѣ фіе зѣдарнікѣ, ші  
съ се вѣкѣре а vedeа днфїіндате ачеа фѣр-  
тоасъ zidire, пентрѣ, каре саѣ остепїт  
Dnia са спре вїнеле челор пѣтїмашї ші  
фала Молдовенїлор! Авъѣ л Dѣмнезеѣ спре  
днтемеїереа ші ачелїї зніверсїтѣдї ро-  
мѣнеспїї de кареа ворвеще ла фїоїа 100  
спре фала ші лѣзда днтреції ромѣнїмї!  
Іарѣ гѣверпѣлѣї Молдавіеї пѣ пѣтем зїче  
пїмїк алта, декѣт аї конгратѣла пентрѣ  
немерїта адеѣере спре ачест скоп кѣм-  
пѣнїтор дн персоана D. доктор Кѣчїѣран,  
акѣрѣїа зел пентрѣ вѣпѣл обѣцеск ші а-  
деѣѣрата філантропіе не сѣнт de мѣлт  
кзпоскѣте, днвїншї фїнд, кѣмкъ пѣмаї а-  
честеа л'аѣ волдїт а се депрїнде кѣ фѣр-  
тоаса щїїнцъ medїческѣ. — Картеа есте  
тїпѣрїтѣ дн патрѣ кѣ літере фѣртоасе  
не ѣртїе кѣратъ, стїлѣл еї есте пѣкѣт  
дѣлче. Днкїнатѣ днпѣлїнеї сале Домпѣ-  
лѣї стѣпѣнїтор.

Dr. Vasile.

## ЕШИРЕА ДІН ШКОАЛЪ.

(Капет.)

## III.

Ж в р ъ т ѡ п т ѡ л.

— Слѣга: Біетъл D. Дѣвreoіл é морт.

Еѣ ам аззіт ѡп mare згомoт дп o-  
daeea Дѣтпeалбі; бѣтeа дп ѡпѣ кѣ o  
фѣріe дпгрозітoаре, пe кeтa сѣ venim. De  
oдатъ a дпчeтaт de a маі звіeра ші de a  
маі лoві, атѣпчі aпpoпіндѣтѣ; ам deскіe  
ѡша cпepіaт, ші л'ам гѣcіт лѣпціт пe пaр-  
дoceалъ.

— Да, морт, лe рѣспѣнce Domнѣл  
de лa Poшѣ інтpѣнд дп кaсѣ, морт de o  
aпoплeксіe гpoзaвѣ; м'ам cіліт дндeстѣл  
cѣї фaк зрѣп aжѣтop, дпcѣ a фoст дп-  
zadar. — Дap чe дпceтпeазѣ aчeacтa?  
Coціa тeа aічі, тѣ Coфіa acemenea, тoці  
кѣ oкїі пліні de лaкpѣтї, cкpіcopї пe мa-  
cѣ, піcтoалe?...

Алфред повeстї тoатe тaтѣлї cѣѣ,  
кapелe плѣнce маі дптѣїѣ, aпoї дoжeні  
ші дпcфѣршїт epтѣ. Adóa зі дѣcepѣ лa  
Пapіc тpѣпѣл пeпoрoчїтѣлї Дѣвreoіл кa-  
pелe дп aдeвѣp тѣpїce дпп пpїчїна пeкa-  
зѣлї cѣѣ.

## IV.

Д п к e p e.

Пeстe зeчe лѣпї, дѣпѣ aчeстeа, ѡп  
тѣпѣp cлaв, пpѣпѣдіт, інтpа шoвѣнд дп  
біcepїкѣ кa cѣ ce кѣзѣпe кѣ oтѣпѣpѣ дп  
акѣpїa фaцѣ ce вeдeа згpѣвїтe атѣтeа  
cѣфepїндї грeлe пpїп дпгѣлвeнeалa de кa-  
pe epa кoпpїнcѣ.

Бїeцїі кoпїї! eї epa дпкѣ пpеa тїпepї  
пeнтpѣ acemenea тapї мїшкѣpї de cѣфлeт,  
ші зіoа aчeа фaтaлѣ, кape фѣcecе атѣт  
de cпopнїкѣ дп дптѣшплѣpї гpoзaвe, дї  
дѣpѣпѣнace кѣ тoтѣл пe aпѣндoї.

Кѣ тoатe aчeстeа, eї ce їзвeа шї a-  
кѣт aмopѣл лop пѣ маї пѣтeа фї пїчі грe-  
шaлѣ, пїчі кѣлкape de лeцe. Eї ce їзвeа  
ші aмopѣл eстe чeл маї пѣтepнїк cтѣпѣ-  
пїтop, кѣчі пoатe cѣ aдѣкѣ вeceліa шї  
фepїчїpеa кїap aкoлo ѡпde пѣ ce aфлѣ de-  
кѣт жалe шї дптpїcтapе; eл пoатe cѣ  
aдѣкѣ acѣпpa ѡпeї фeцe пaлїde шї вeщe-  
жїтe, чeлe маї фpѣтoacе фeцe de тpан-  
дaфїp шї ceтпeлe ѡпeї cѣпѣтѣцї пeвѣп-  
тѣтe; eл пoатe cѣ cкїмвe cѣфлeтeлe, лѣ-  
кpѣpїлe шї фїpелe oтeпeцїї; eл фaчe дпп-  
тpѣп oт ѡп кoпїл, дпптpѣп кoпїл ѡп бѣ-  
тpѣл, дпптp'о плѣчepe o дптpїcтapе, дпп-  
тp'о пoаптe o зі ceпїпѣ....

Acemenea шї лa дѣпшїї, дѣпѣ вpеo  
кѣцївa aпї, кѣнд c'аѣ дптopc дпптp'о кѣ-  
лѣтopїe чe фѣкѣcepѣ маї дп тoатѣ Eѣ-  
poпa, вїтacepѣ aмѣндoї кѣ дeсѣвѣpшїpе  
їazma гpoзaвѣ чe лe cпepїa гѣндїpеa пe-  
дпчeтaт дпкїпѣндѣлїce cѣпт фїгѣpa Do-  
mнѣлї Дѣвreoіл; дптpїcтapea пepїce кѣ  
дпчeтѣл дпп їнїмїлe лop кa cѣ фaкѣ лoк  
aмopѣлї чe epa тoт тѣпѣp шї тoт пoѣ  
пeнтpѣ дѣпшїї, шї aчeстe пpефaчepї фѣ-  
кѣpѣ пe Domнѣл de лa Poшѣ a aвeа a-  
кѣт чeа маї вїe вѣкѣpїe шї тѣлцѣтїpе a  
cѣфлeтѣлї вѣзѣнд пe фїїл cѣѣ — вeceл  
ші фpѣтoс дптoкмаї кa дп ceapa вaлѣлї  
дeлa шoceaoa Anten.

Мѣлѣ вpемe cѣфepїpѣ дппpеѣпѣ,  
ѡпѣл пeнтpѣ алѣл, ѡпѣл дпп пpїчїна ал-  
тѣїa; дap дпcфѣршїт акѣтa дпчeпѣpѣ a  
кѣлкa дп кaлeа фepїчїpеї, кape epa чeа  
маї cтaтopнїкѣ, пeнтpѣ дѣпшїї, кѣчі ce  
пѣcкѣce пeнтpѣ атѣтeа дппїeдeкѣpї пpї-  
тeждїoacе шї ce кpескѣce дп лaкpѣтї.

Pomнїтѣ дѣпѣ фpaнцeзіe de N. D. Paкoвїцѣ.

## ELIZA MERKIOP. \*)

Кънтареа чеа дин зрмъ (chant du cygne).

Длсфжршиѣ сосиѣ акъта л'ачел термин ал виедѣ,  
Че не'пчетат се зереще п'а сѣмѣреѣ Орѣзон;  
Термин фатал каре стѣнде идеалъа фрѣмѣсѣдеѣ,  
Шѣ цѣнѣа чѣ обсервѣазъ пѣтжнтескъа а еѣ троп.  
Акѣт свор, тѣ'палцѣ ла черѣзрѣ ка а прѣтѣверѣѣ  
Флоаре:

Фрѣнтеа теа есте сънѣпъ; коателе'мѣ де аванос;  
Мерг съ 'нѣин дѣмнезеѣреѣ тѣперѣа 'мѣ зѣмѣтоаре,  
Ка тѣтѣеа че се 'палцѣ дин алтар рѣлѣиос!

Дар нѣме ваѣ! нѣ тѣ фаче ка съ сѣмѣт врео кѣнѣцѣ,  
Мѣ де орѣ кѣ соарта'мѣ крѣдъ ам авѣт а тѣ лѣпта!  
Вѣиторѣа мѣ пѣдеждеа цѣнеа тоат' амеа кредѣнѣцѣ,  
Шѣ дѣ локъа лор торжѣнтѣа, ѣатъ че тѣ аѣцентѣ!  
Обосѣ а теа вѣртѣте, алерѣнд дѣпъ хѣмере,  
Есте тѣмѣа де рѣпаос, д'ѣн мѣнѣт неѣзрѣвѣрат:  
Вреѣ съ скан д'атѣтеа кѣнѣрѣ, д'о аѣа лѣпѣт дѣрѣре  
Де неказрѣле каре сѣфлетѣа мѣо 'нповорат.

Астѣ кале трѣкѣтоаре, трѣсѣ'зскаѣт, неѣтѣвроасѣ,  
Врео дѣлчѣ адѣпносѣре пасѣаѣ мѣѣ п'аѣ жѣртѣвѣт;  
Сѣврат, лѣкрѣтам... кѣнд лѣтеа ера дѣкѣ не-  
гѣроасѣ,

Шѣн а теа прѣвѣре тотѣа ста акъта вѣстѣзѣт!  
Дѣнѣдар кѣта аѣеа а теа ѣнѣмѣ сѣѣрматѣ  
Ѣн мѣнѣт де лѣнѣдѣре, зѣ парѣѣм тѣросѣтор;  
Ваѣ! ѣѣ 'н'ам цѣтѣт кѣноаѣце дѣ вѣаѣа'мѣ сѣѣѣматѣ  
Дѣкѣт зѣле амѣрѣте, дѣкѣт тѣмѣ зрѣсѣтор!

Нѣчѣ о дѣлчѣ сѣвѣнѣре нѣ лѣчѣн а теа гѣндѣре,  
Нѣчѣ о разѣ амороасѣ ал мѣѣ сѣфлет нѣ'нѣкѣлѣзѣ;  
Дѣнѣ тот ерат фрѣвоасѣ... п'ал мѣѣ сѣфлет  
мѣ сѣмѣре,  
Сѣв трѣсѣрѣ тѣрѣвѣрѣтоаре прѣтѣтѣндѣнѣ вѣстѣзѣ,  
Трѣвѣеа ка о сѣрматѣ тѣпѣрѣ мѣ сѣѣѣоасѣ,  
Гласѣа, ѣнѣта, вѣдѣреа негрѣшѣт сѣ'мѣ стѣнѣнѣск.  
Ерат фѣрѣ де авѣре, нѣ фамѣлѣе аѣеасѣ,  
Стрѣтошѣ новѣлѣ, тѣглѣрѣ палте нѣчѣ дѣкѣм тѣѣ  
'нпововѣск.

\*) Елиза Меркиор фѣѣтоасѣ постѣ аѣ рѣносат  
дѣ флоареа вѣеѣеѣ салѣ.

Н'авѣам нѣмѣк ваѣ! че нѣтаѣ лѣра теа че пѣнѣ-  
цѣроасѣ

Кѣнтѣчѣле фѣрѣ ехо зѣнѣ сѣфлет аморѣѣт,  
О дорѣнѣцѣ де ѣзѣре дѣнѣадар трѣвѣнѣоасѣ,  
О пѣчѣре неѣтрѣ сѣфлет... Шѣ зѣ амор дѣтѣ-  
пѣрѣѣт:

Дар аѣеаста фѣ мѣат дѣкѣ... Черѣлѣ зрѣзѣ неѣ-  
трѣ мѣне,

Сѣ трѣѣеск ка о стрѣѣнѣ лѣтеа тот дѣкѣнѣзрѣнд:  
Сѣ рѣмѣн неѣрѣхѣнѣтѣ, прѣзѣрсѣт неѣтрѣ сѣне,  
О кѣнѣнѣ п'атеа фрѣнте, лѣра сѣѣнтѣ'н тѣнѣ  
дѣнѣнд.

Негрѣшѣт, неѣтрѣ аѣеаста нѣ еѣ аѣлѣ вѣкѣрѣе  
Кѣ дѣ прѣнѣвѣара вѣрѣстѣе амеа вѣаѣа аѣ кѣрмат,  
Ал мѣѣ сѣн пѣнѣ есте дѣкѣ де амор нѣ д'армонѣе;  
Фрѣмѣсѣдѣеѣ мѣле тѣмѣа нѣмѣк п'аре дѣ'мнѣят!  
Пѣрѣсѣскѣ фѣр де кѣнѣцѣ пѣтжнтѣа зѣндѣ'с пѣскѣтѣ  
Ѣнде омѣа кѣрѣнд трѣче шѣа лѣѣ кѣѣет ка зѣ пор,  
Ѣнде вѣаѣаѣ пѣтѣмѣре, ѣар пѣчѣреа о мѣнѣтѣ,  
Ѣндѣаморѣѣѣѣ кѣвѣнт ѣзѣаѣ, вѣѣта сѣнѣт трѣкѣтор!

Аѣчѣ зѣсѣле пѣдеждеа нѣчѣ одатѣ нѣ'шѣ пѣнѣѣце,  
Фанѣазѣеа пѣгѣлѣт своарѣ фѣлѣер рѣгѣчѣт;  
Дѣтрѣстарѣеа че нѣ сѣарѣтѣ, вѣсѣа каре нѣ трѣзѣѣце  
Есте мѣнѣтѣа пѣчѣреѣе че зѣ сѣфлет л'аѣ сѣмѣѣт;  
Д'а поѣтѣлѣѣ кѣнтаре тоѣѣ рѣдѣ фѣрѣ дѣѣионѣе,  
Ѣн вогат поатѣ авѣа дрепѣлѣ вѣкѣрѣе а'шѣ дѣформа;  
Шѣ сѣрѣкѣа каре п'аре дѣадѣност о вѣзѣнѣе,  
Д'авѣеа аѣлѣ о тѣлѣнѣѣ ал сѣѣ кан ашѣ рѣзѣтѣаѣ

Маѣ дѣнтѣѣ д'атрѣче локѣа зѣнд'аѣнѣѣе фѣе-карѣ,  
Ѣн мѣнѣт те маѣ опреѣе о тѣ сѣфлет амѣрѣт:  
Лас' ка сѣ маѣ рѣтѣчѣеаскѣ фанѣазѣеа'мѣ арѣѣтоаре  
П'зѣндѣ, п'аер, не сѣфларѣеа зѣфѣрѣлѣѣ вѣлѣсѣмѣт.  
Фѣ сѣ тѣ маѣ вѣкѣр дѣкѣ де о сѣарѣ рекорѣоасѣ,  
Д'авѣрѣрѣеа че своарѣ орѣ че лок а дѣнѣлѣчѣ,  
Де а Сѣлѣѣѣ кѣнтаре рѣсѣнѣндѣ нѣ дѣѣоасѣ,  
Трѣсѣтѣ дѣсѣѣтѣрѣе а зѣлѣѣ ч'ѣзрорѣ нѣ ва ѣвѣ!

Асте сѣнт аморѣа, каре, прѣ пѣтжнт тѣ дѣ-  
кѣлѣзѣрѣ:

Тѣпѣрѣѣкѣ пѣсѣрѣѣкѣ ам ѣѣвѣт, о флоарѣе зѣ пор,  
О стѣа сѣнѣзрѣ, о амѣ, че д'ѣн вѣа сѣаѣонерѣрѣ,  
Сѣлѣнѣнд флѣтѣрѣа п'о пѣжнтѣ, зѣ денѣгѣрт лѣмѣ-  
пѣд, зѣнор,

Am izvit mai mult de toate сь вѣд змвеле ть-  
кѣте

Анъциндѣсе адесе престе мѣнци чїи Аналдї,  
Конеринд черѣл, пѣдѣреа, монѣстреле плѣкѣте  
Вѣи, пѣрае кристалоасе, слої де геацѣ атѣрнацї!

Челе сонѣрї несѣѣршїте, акценте мїстерїоасе,  
Ангїнѣрїрї десѣѣтате, каре кѣрг дн зпїверс;  
Гласѣрї d'amor, d'ацентаре, de'ндрѣзнеалъ, кѣ-  
рѣжоасе,

De'ndelzngъ остенеалъ шї d'ал апей дѣлче мерс:  
Вѣнтѣл, тареа днѣораре тоате фак о armonie;  
Тоате атѣнче фѣрѣ педенї вор ѣрма а лор плѣчерї,  
Ѣнда казѣтѣ пе зндѣ, пасѣреа п'а еї содїе,  
Тоате кїамѣ дн зпїре спре d'їоасе 'нѣрѣдошерї.

Кѣте орї а теле гндѣрї дн ачеле лѣтї свѣрарѣ,  
Че ротеазѣ пе днчетѣл дн азѣрѣл океан,  
Аколо де кѣтеоаре кѣѣтете л'т черчетарѣ  
Ѣн мїк пѣнкѣтѣ плїнѣ де лѣкоаре .... вїторїѣ ал  
меѣ liman!

Анѣз еатѣ чеасѣл сѣпѣ; сѣѣлете те 'нарїпеазѣ  
Ферїчїреа, лївертатеа каѣтѣ шїзп кѣрат amor;  
Мерїї, знещете кѣ domъл кѣрѣї глас те днвїтеазѣ  
Мерїї, ... кѣ кѣрсѣл тѣѣ d'акѣта естѣ зп траїѣ  
немѣрїгор.

Adele Omer de Hel.

(Tradѣс de Ioan Poni шї пѣвїкат маї днѣтїѣ  
дн Спїкзїгорѣл дїн Iашї).

## Nѣ The Puff.

Маї мѣлт ка 60 апї сѣлт, декѣнд  
маї кѣ сеамѣ воїерїтеа фѣрѣтанѣ а Цѣ-  
реї ромѣнецї днченѣ а прїмї дн касе  
даскалї Францозї шї дела еї едѣкацїе шї  
їдеї францозецї. Се афлѣ карїї осѣндеск  
некондїїонат тот че есте францозеск дн-  
тре пої; сѣлт їарѣшї, карїї пѣмаї дела  
Францозї шїѣ сѣ ащепте тот че е вѣн  
саѣ фѣѣмос. О греа дншеларе шї де о  
парте шї де алта. Нар фї преа кѣ ае-

воїе а фаче зп конспект а ле челор маї  
мѣлте їдеї венїте нѣѣ дела францозї, вѣд-  
нїче де о пѣвїкѣ шї ценералѣ осѣндїре  
шї алѣнгаре дїн мїжлокѣл постѣрѣ; ам пѣ-  
теа їарѣш днсетна пе тоате ачелеа лѣ-  
крѣрї вѣне каре пѣмаї дела францозї с'аѣ  
пѣтѣт рѣвѣрса песте Еѣропа шї песте  
пої днкоаче. — Кѣткѣ їдеїле деспре кѣ-  
сѣторїе ла францозї де кѣдїва апї дн-  
коаче аѣ лѣат чеа маї пѣвѣнѣ шї пѣмаї  
кѣ тотала рѣстѣрпаре а содїетѣдїеї пра-  
ктїкавїлѣ дїрепѣѣне, каре ла пої де с'ар  
днсодї кѣ датїеле орїентале венїте де  
песте Дѣнѣре, с'ар пѣтеа фаче мѣлт маї  
перїкѣмоасе декѣт орї знде аїреа, кѣдем  
кѣ їарѣш пѣ ва пѣга нїмїнї. Дн мїжло-  
кѣл ачестор днпрецїѣрѣрї дндрѣснїм а  
рекомѣнда чїтїторїлор кѣносѣторї де лїм-  
ва францезѣ картеа де кѣрѣнд ешїтѣ шї  
тїтѣлатѣ:

Le Mariage au point de vue chretien  
par

Madame Agenor de Gasparin.

Чїтїторїї лѣї Балзак ар фаче вїне, да-  
кѣ ар маї асѣлта шї алте гласѣрї. Б.

## CENTENѢE.

Продѣсе, кѣлесе шї їмїтате.

I.

Фїе-каре отѣ трѣвѣ се аїѣѣ темере  
пѣмаї де сїнгѣр Дѣмнезеѣ шї де нїме ал-  
тѣл пре пѣмѣлт сѣ пѣ се днгрїжаскѣ,  
фѣрѣ пѣмаї де ачїе че аѣ гонїт пе Дѣ-  
мнезеѣ дїн їнїмеле дор.

II.

Вїеаца есте зп сопп, дн каре отѣл

некоптеит вісазе, пѣль кѣнд тоартеа  
фаце съ се кѣнокъ де аѣ шѣт съ вісазе  
ка ѣн омѣ.

## III.

Тѣчереа пѣмаї сѣгѣрѣ те поате а-  
скѣнде че ещѣ.

## IV.

Мѣндриѣа се гѣсеце пѣмаї ла оаме-  
нѣ фѣр де мѣнте — шѣ кѣ кѣт се веде  
ла оаре чѣне маї мѣлтѣ мѣндриѣ, кѣ а-  
тѣт маї сѣгѣр аре пѣдѣнѣ мѣнте.

## V.

Невѣнѣл лѣшѣ аре лѣн тоатѣ времеа  
ініма лѣї пе лѣмѣѣ — аша лѣцелентѣл  
лѣшѣ аре лѣн тоатѣ времеа лѣмба са лѣн  
інімѣѣ.

## VI.

Сѣ пѣ еї асѣпрѣдѣ лѣкрѣл лѣн каре  
фак парте шѣ алѣїї, пентрѣ-кѣ де веї скоа-  
те'о ла капѣт, ачеї алѣїї лѣшѣ вор лѣсѣшѣ  
лорѣшѣ фаїма; іар ла дѣп лѣнотрѣвѣ фѣе-  
каре ва лѣса пе сама та дефаїмаре.

## VII.

Аївѣ прѣндѣнѣї лѣн орѣ каре прѣлежѣ  
сѣ слѣжещѣ омѣлѣї дѣпре кѣт аї пофѣѣ  
сѣдѣї слѣжаскѣ ел дѣе.

## VIII.

Норочѣреа шѣ мѣрѣреа сѣлѣт атѣт де  
ѣпѣте, лѣкѣт пѣкѣрѣї пѣ саѣ вѣлѣт ѣпа  
десѣрѣїтѣ де алта.

## IX.

Словозенѣа стѣ лѣн а пѣ пофѣї нѣмѣк  
— шѣ ровѣа лѣн а пѣдеждѣї ачеа че по-  
фѣтещѣї.

## X.

Сѣрѣчѣа есте лѣкомѣе — богѣдѣа  
мѣлѣдѣмѣре.

## XI.

Ачел че'дѣї ворѣеце дѣспре слѣвѣчѣ-  
пеле кѣїва, аре се ворѣеаскѣ асѣмѣнеа дѣ-  
спре слѣвѣчѣпеле тале; ачел че'дѣї сѣпо-  
реазѣ, те ва сѣпона, шѣ ачел че'дѣї вѣнде,  
те ва вѣнде.

## XII.

Врѣжманѣлѣї че веї пофѣї сѣ пѣдѣї  
факѣ рѣѣ — фѣї вѣне.

## XIII.

Адевѣрата повлецѣ есте лѣн персоа-  
на омѣлѣї дѣпре кѣт се кѣвѣне, іар ачеа  
мѣпчѣноасѣ лѣн мѣчезенѣїле стрѣмонѣлор  
— пе карѣї пѣмаї Дѣмнезеѣ сѣї ерте!...

## XIV.

Ачеї че 'п зѣоа де асѣзѣї лѣї пѣтѣм  
прѣтѣнѣї, лѣн алѣѣ време се пѣмѣа врѣж-  
манѣї.

## XV.

Рѣвѣдареа сѣгѣрѣѣ мѣлѣѣ шѣ челе маї  
аневое планѣрѣї кѣтрѣ сѣѣрѣшѣт.

## XVI.

Де педѣпсѣїле амерѣндѣте де прове-  
дѣндѣѣ саѣ афлат мѣжлок прѣн каре сѣ пѣ-  
тем сѣѣпа, іар де каломнѣе пѣ.

## XVII.

Адевѣрѣл пе ла пої пѣ фолосеце, —  
прѣтеждѣеце.

## XVIII.

Сѣтѣлѣнѣторѣї пѣмаї кѣнд пѣзеск дѣре-  
птатеа, пот фѣ фѣрѣчѣдѣї. (Ва ѣрма.)